
ENTREVISTA A MARÍA SOLEDAD AZURI

Francy Juliana Henao

Trabajadora Social UPB.

Septiembre 30, 2011

Introducción biográfica de María Azuri.

María Soledad Azuri is originally from Mendoza, Argentina. Her family immigrated to the U.S. and settled in Florida where she grew up being undocumented until her mid teens. She has her bachelor's degree in Social Work from Georgia State University and her master's social work degree from Columbia University. She is also licensed to practice mental health. She has extensive background in working as a social work generalist and counselor with wide-ranging Latino clients and their families in the home, courts and the school system. As Program Manager of the Lifting Latina Voices Initiative at the Feminist Women's Health Center, she now focuses on Latinas and sexual and reproductive health emphasizing the intersection of culture, communication and education with Latinas in metropolitan Atlanta.

María Soledad Azuri es originalmente de Mendoza, Argentina. Su familia emigró hacia Estados Unidos y se estableció en Florida, donde ella creció como inmigrante indocumentada hasta sus años de adolescencia. Realizó estudios de pregrado de Trabajo Social en Georgia State University en el estado de Georgia y es egresada con título en Maestría en Trabajo Social de Columbia University, en el estado de New York. También es Licenciada en Salud Mental. Tiene una gran experiencia como trabajadora social en general y como consejera con la población latina a nivel familiar, judicial y en el sistema escolar. Como administradora del programa *Levantando las voces latinas (Lifting Latina Voices Initiative)* en el *Feminist Women's Health Center*, ella se enfoca en la salud sexual y reproductiva de las mujeres latinas, haciendo énfasis en los diferentes componentes de cultura, comunicación y educación de las mujeres latinas del área metropolitana de Atlanta, en Georgia.

¿Por qué decides estudiar trabajo Social, que te motiva?

Porque creciendo en una familia indocumentada de inmigrantes argentinos en los Estados Unidos, vi la necesidad de negociar el intercambio cultural desde muy niña.

Mi hermana y yo fuimos negociadoras, servíamos de traductores y puente entre las diferentes entidades públicas y nuestra familia. Fui educada como trabajadora social.

La forma en cómo mis padres eran percibidos por la sociedad, me dolía muchísimo, porque no eran incluidos dentro de la misma, eran agentes externos a la dinámica social.

En especial, me dolía ver a mi madre triste, aislada del contexto social, frustrada profesionalmente y como persona por la limitación de la comunicación, del aprendizaje de un nuevo idioma. Esta imagen de mi madre, permitió que “creciera en mí una afinidad para trabajar con la mujer”.

Me interesé por ver cómo las leyes afectaban la vida de un inmigrante, escuchar las historias de vida y psicológicas de las personas. Resaltaba el valor de las organizaciones religiosas, pero entendía que su rol se quedaba en lo caritativo, lo solidario, y mi sueño era generar políticas, programas que atendieran las necesidades de las mujeres y les permitiera satisfacerlas. Entendí que la población inmigrante tenía retos muy específicos y por consiguiente estos retos necesitaban atención específica.

¿Alguna razón específica por la cual eliges hacer el Máster en Trabajo Social en la Universidad de Columbia?

Existen muchas escuelas de trabajo social en el país, pero el enfoque por lo general es limitado, solo te ofrecen la posibilidad de ser trabajador social en el área de salud o el comunitario. Al contrario, la Universidad de Columbia es una de las universidades en Estados Unidos que tiene la escuela de mayor prestigio en Trabajo Social, tiene dos reconocimientos en excelencia académica (*two Ivy league social workschools in thenation*).

La universidad de Columbia prepara los estudiantes como agentes de cambio social y los capacita para trabajar en diferentes ámbitos de la sociedad: en el sistema judicial, en el sistema escolar, en el sistema de salud, en el sistema religioso, tanto urbano como rural, igualmente un egresado de allí está en capacidad de trabajar a nivel nacional e internacional. Cuenta con las habilidades de enfocarse en diferentes lados del desarrollo, desde la programación de políticas hasta el proceso de evaluación.

Igualmente el Estado de New York tiene una gran experiencia en el trabajo con inmigrantes, lo que permite una experiencia educativa muy variada para el estudiante de Trabajo Social. Una de las líneas con las cuales me sentí más identificada fue la de la escuela considerada como el espacio para la introducción de programas comunitarios dirigidos a la familia (*community in to schools*).

El objetivo principal es atender las familias que están en el área de la escuela, la escuela se convierte en el espacio donde convergen las diferentes organizaciones estatales y ONG para promover una familia más saludable en los variados aspectos de la misma.

Actualmente ejerces como trabajadora social, ¿cuál es tu papel o rol en el programa que coordinas?

Actualmente trabajo en la organización *Feminist Women's Health Center*, que tiene el componente de salud mediante la atención ginecológica y atención a la salud sexual y reproductiva de la mujer

y tiene el componente del alcance a la comunidad mediante la educación y la prevención en el tema de la salud sexual de la mujer. Aquí tengo el cargo de Administradora del programa.

Como parte del servicio de Alcance a la Comunidad, surge el programa *Levantando las voces latinas* (*Lifting Latina Voices Initiative*) como una propuesta de la directora de los servicios a la comunidad de la organización Janelle Yamaric. Ella hace seis años, al conocer las condiciones particulares que presentaban las mujeres inmigrantes latinas en la ciudad de Atlanta, vio la necesidad de tener un programa único que atendiera esta población.

Cuéntanos un poco de este programa...

El programa *Levantando las voces latinas* busca el empoderamiento de las mujeres latinas del área metropolitana de Atlanta mediante la educación y la ayuda social o comunitaria para conformar grupos diversos de mujeres que tomen decisiones referentes a su salud sexual y reproductiva con conocimiento. El programa está dirigido especialmente a las mujeres de bajo ingreso y que no están cubiertas bajo ningún sistema de seguro de salud.

Uno de mis mayores retos al asumir la dirección del programa fue precisamente el del aspecto cultural, fue necesario reconceptualizar el programa. Había que salir de la oficina e ir a la comunidad. Nos encontramos cómo el estado de inmigración de las mujeres latinas estaba directamente relacionado con el tema de la salud. Por sus mismas condiciones la mujer latina indocumentada tenía que asumir muchas responsabilidades y lo último en quien pensaba era en ella misma. A diferencia de la mujer estadounidense la mujer latina no tiene acceso a una participación cívica, porque está condicionada por las leyes antimigratorias que actualmente han tomado fuerza en estados del sur, incluido Georgia. La participación cívica está delimitada por falta de medios de transporte, el miedo a dar su nombre en una lista de registro de asistencia, miedo a la policía u otro agente que porte uniforme. Esto sumado a la violencia doméstica y a la limitación del idioma del inglés.

El programa *Levantando las voces latinas* empieza a incorporar todos estos elementos y empezamos a enviar el mensaje de adentro hacia afuera. Desde el grupo pequeño de mujeres hacia la comunidad. Nuestra meta es que en cinco años el Programa sea una organización propia donde se brinden servicios de consejería, de atención a los jóvenes de secundaria después de la escuela entre otros.

¿Qué hace exactamente un trabajador o trabajadora social en todos estos programas?

En este programa el trabajador social es un agente de cambio social. Que mediante la investigación social, el rediseño de proyectos y programas y el trabajo grupal busca que las mujeres asuman un papel de empoderamiento en la comunidad latina en los Estados Unidos.

Básicamente el trabajador social en este programa trabaja desde un enfoque de la perspectiva de fuerzas básicas (*Strength Based Perspective*) que es un enfoque donde se parte de las capacidades de los individuos, sus talentos, sus competencias, sus posibilidades, sus visiones y sus esperanzas

como respuesta a una situación traumática y el enfoque del individuo en el entorno (*Person in Environment Perspective* –PIE-), que reconoce que el individuo no puede ser entendido afuera del contexto multifacético de su entorno. De esta manera el trabajador social cuenta con las herramientas profesionales para evaluar el aspecto psicológico y social del comportamiento del cliente.

¿Cuáles han sido tus mayores dificultades *como trabajadora social*?

Uno de los mayores retos es el hecho de trabajar con personas que necesitan hasta lo mínimo cuando a nivel personal lo tengo todo. La frustración que representa el oponerse al sistema político, la falta de fondos estatales para el programa y la corrupción del sistema financiero frente al apoyo a los programas de apoyo social.

¿Y cuáles tus mayores logros?

El poder escuchar a las mujeres hablando de sus experiencias, porque esto supone para ella muchas veces romper el silencio de años, es el abrirse a una nueva perspectiva de sus propias vidas.

El agradecimiento de las mujeres cuando expresan lo diferente que podrían haber sido sus vidas si hubieran tenido el conocimiento y ver cómo ellas son multiplicadoras de la información con las generaciones más jóvenes en su familia y su comunidad más cercana.

¿Qué supone para una latina ser trabajadora social en USA?

El ser trabajadora social latina me permitió acercarme más a la comunidad latina en los Estados Unidos.

Tengo el conocimiento de otro mundo, como es, su idiosincrasia, lo que me da una ventaja sobre el profesional estadounidense, el cual muchas veces no comprende la cultura latina porque él mismo en su historia personal ha tenido acceso a todos los medios para satisfacer sus necesidades básicas. Y en la mayoría de las situaciones tiene el concepto de que el sistema judicial es justo, pero desconoce que es justo dentro del paradigma americano, pero no con poblaciones inmigrantes.

Tener este conocimiento de los dos mundos, latino y americano, me da una visión holística y herramientas profesionales para actuar e intervenir con la población latina.



Árbol solitario de Juan Ernesto Correa Rivera.
Tercer puesto XXXVI salón de arte Fotográfico UPB / 2010.